



Yoko Watase

渡瀬陽子

Artiste calligraphe



Yoko Watase - 渡瀬陽子 Artiste calligraphe

Née en 1976 à Kagoshima, Japon
Installée en France depuis 1999
Vit et travaille à Rezé, Loire Atlantique
Diplôme de Shihan (Master) en calligraphie japonaise

*« Depuis mon enfance, j'ai toujours aimé tracer des lignes avec un pinceau.
L'encre noire qui apaise l'esprit. Le papier doux qui reçoit tout. Le pinceau qui devient une partie de mon corps.
Avec ces choses, simples et déjà belles, sont créés de nouveaux univers de lignes pour laisser la trace d'une pensée ou émotion qui s'écoule comme les nuages, comme l'eau.
Les œuvres faites d'ego donnent un lieu de rencontres, un lieu d'échanges. J'aimerais alors continuer à faire. »*

Yoko Watase
yokocalligraphie@gmail.com
Tél. : 02 40 74 05 43
www.yokowatase.com



小さい頃から、筆で線を引くことが好きでした。
心を落ち着かせる黒い墨、全てを受け止める柔らかい紙、身体の一部になってくれる筆。
シンプルで既に美しいものたち。雲のように、水のように、芽生えては流れてゆく様々な想いや感情のひとつをとどめるために、これらの素材を通して新たな線の世界が生まれます。
エゴで出来た作品たちが、出会いの場、交流の場を与えてくれるので、私はこれからも作り続けて行けたら、と思います。

Expositions

2022 - Espace Sorbonne 4 à Paris
- Institut national des langues et Civilisations Orientales (Inalco) à Paris
- Curra Bona à Curzon (Vendée)
exposition personnelle

2021 - Cabinet d'Estampes de Cantomheuc (Morbihan)
exposition personnelle
- L'Atelier Archipel au Cap à Goulien (Finistère)
exposition personnelle

2020 - Salon de Printemps à Carquefou

2019 - Maison des arts à Pornic
exposition personnelle
- Espace Cosmopolis à Nantes
- Maison du Châtelet à Bourg-Argental
exposition personnelle

2018 - La Serre à Angers
exposition personnelle
- Exposition HOP/e... aux anciennes écuries à Trélazé
- Galerie Calligraphie et Compagnie à Nantes

2017 - Salons 8eme Sens à Angers
- Chapelle Sainte Anne à La Baule
- Université Catholique de l'Ouest à Angers
- Espace d'art contemporain Café des Négociants à Rezé
- Espace Cosmopolis à Nantes

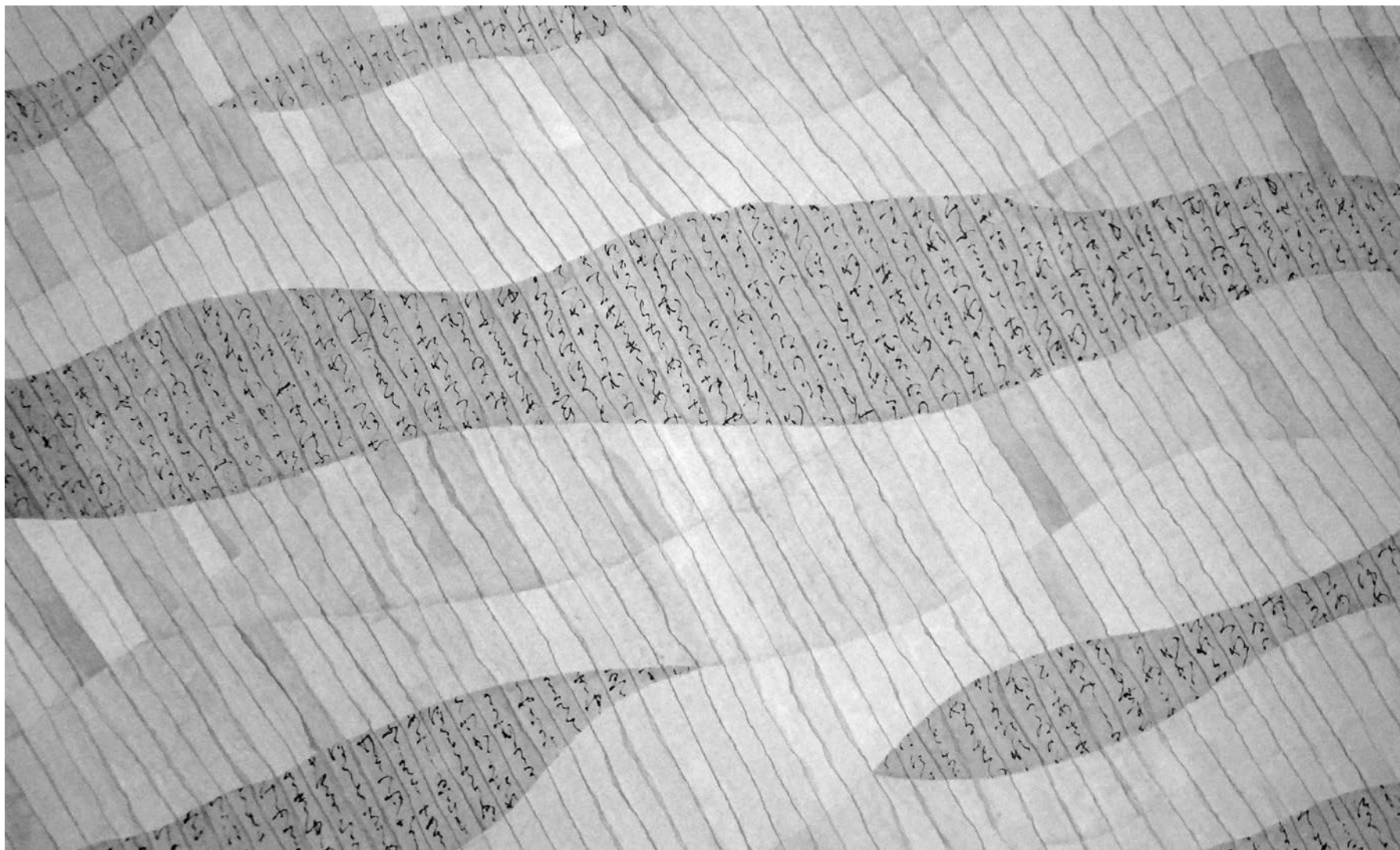
2016 - Hanon à Yamaguchi, Japon
exposition personnelle
- Espace Cosmopolis à Nantes
- Galerie Calligraphie & Compagnie à Nantes
- Les Arts papiers à Nantes
- Galerie Épi à Ingrandes-sur-Loire

2015 - Manoir du Parc de Procé à Nantes
exposition personnelle
- Salon du Bonsaï à St-Fiacre-sur-Maine
exposition personnelle

2014 - Atelier de Mati aux Moutiers-en-Retz

2013 - Bibliothèque de St-Hilaire-de-Chaléons
exposition personnelle
- Atelier de Mati aux Moutiers-en-Retz

2011 - Château de la Morinière à Rezé
exposition personnelle
- Galerie Chantal Rémy à l'Île de Ré
- Mairie de Douarnenez - exposition personnelle



みずのいろ n°2
Mizu no iro n°2
Toile : 146 x 86 cm
2017

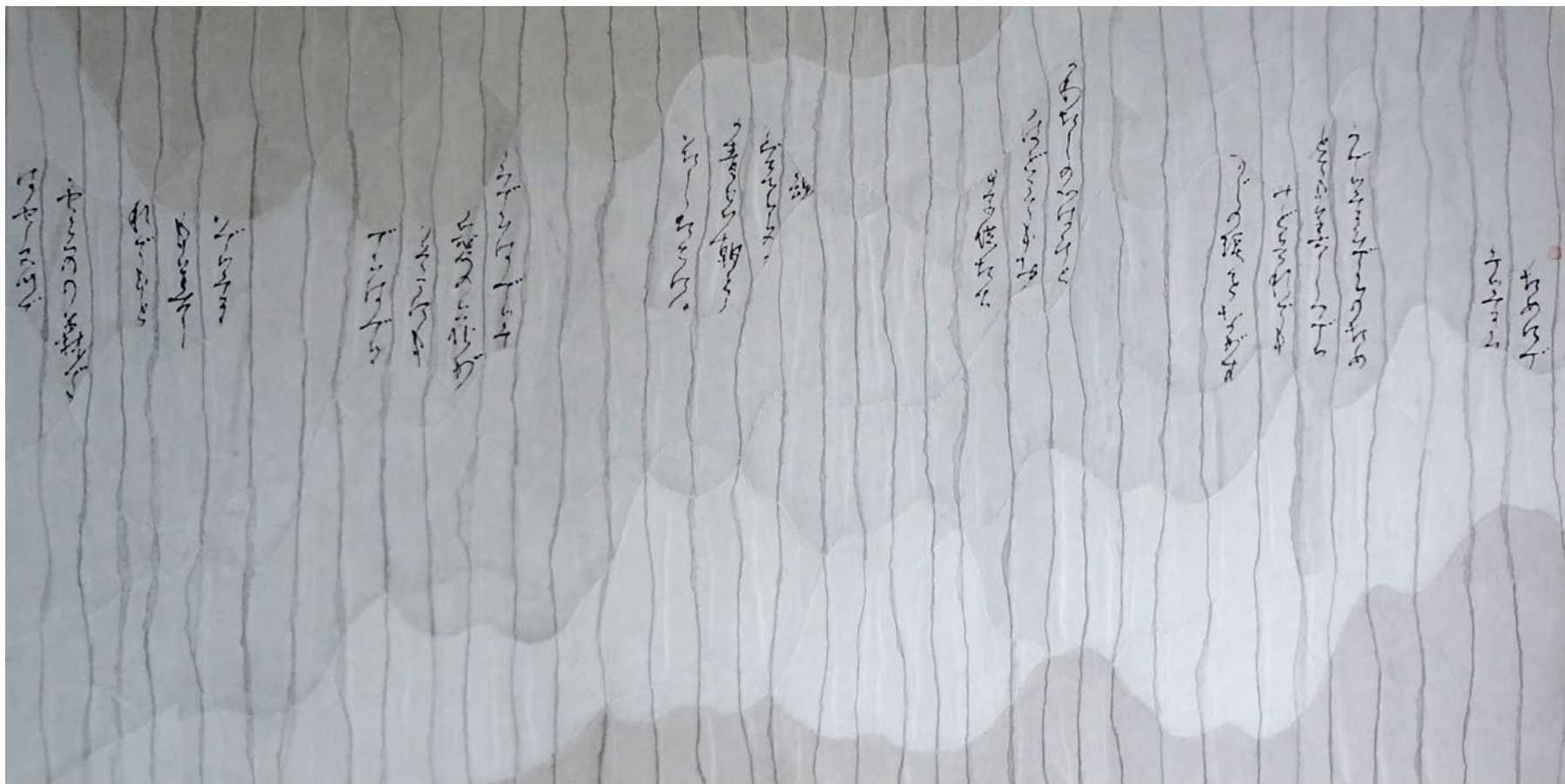


Mots vers l'éternité
Polyptyque (5 toiles) : 268 x 50 cm
2018





Hitotsu futatsu mittsu
Diptyque sur toile : 302 x 97 cm
2018



« Göttingen », hommage à Barbara
Toile : 120 x 60 cm
2017

Matin habituel d'un mineur
et la pierre qui brille dans le noir
108 x 145 cm
2019



現実の世界の壁
引き継がれている世界

朝目が覚める
まだ眠い

昨日とは違う風
今日が始まる

誰かが私を呼ぶ
ここは名前の与えられた
世界

誰かの話し声
誰かの歌
小鳥のさえずり
壁はずっとそこにある

ここは引き継がれている世界
違いで溢れる世界
私は未来を想う

壁はずっとそこにある
これまでも
これから

**Mur du monde réel
Le monde transmis**

Je me réveille le matin
Encore ensommeillée

Un vent différent d'hier
La journée commence

Quelqu'un m'appelle
Ici est un monde
où les noms sont donnés

La voix de quelqu'un
La chanson de quelqu'un
Le pépiement d'un oiseau
Le mur est toujours là

Ici est un monde transmis
Un monde plein de différences
Je pense à l'avenir

Le mur est toujours là
Jusqu'à présent
Et à partir de maintenant



Passe-muraille n°1
130 x 60 cm (triptyque)
2020

独りの世界の壁
現実と似ているけど確実に違う
世界

外を眺める
いつもの風景
でもいつもとは確実に違う

なんて静か
誰の声も聞こえない
小鳥も私に気がつかない

ずっと下のほう
ずっと奥のほう

私はしばらくここに居る
それは意思

壁が見える
私の望むように形を変え
見たいものを映す壁

探し続けること
見逃さないこと

私はしばらくここに居る

Mur du monde solitaire
Le monde similaire à la réalité
mais définitivement différent

Je regarde dehors
Le paysage habituel
Mais il est définitivement différent

Quel silence
Je n'entends personne
Le petit oiseau ne me remarque pas

Bien en dessous
Beaucoup plus profond

Je reste ici pour un moment
Telle est ma volonté

Je vois le mur
Il change de forme comme je le
souhaite
il reflète ce que je veux voir

Continuer à chercher
Ne pas manquer

Je reste ici pour un moment



Passe-muraille n°2
120 x 85 cm (diptyque)
2021

新しい世界へ

壁を抜ける
ついにこの時が来た

新しい世界へ
狂気。狂喜

もうすぐ夜明け
光が影を作り
影が線を作りだす

心の襞を潜り抜けよう
昨日は永遠に過去

この先にあるのは
新しい感覚
まだ見たことのない景色

Vers un nouveau monde

Passe-muraille
Le moment est venu

Vers un nouveau monde
La folie. Le délire

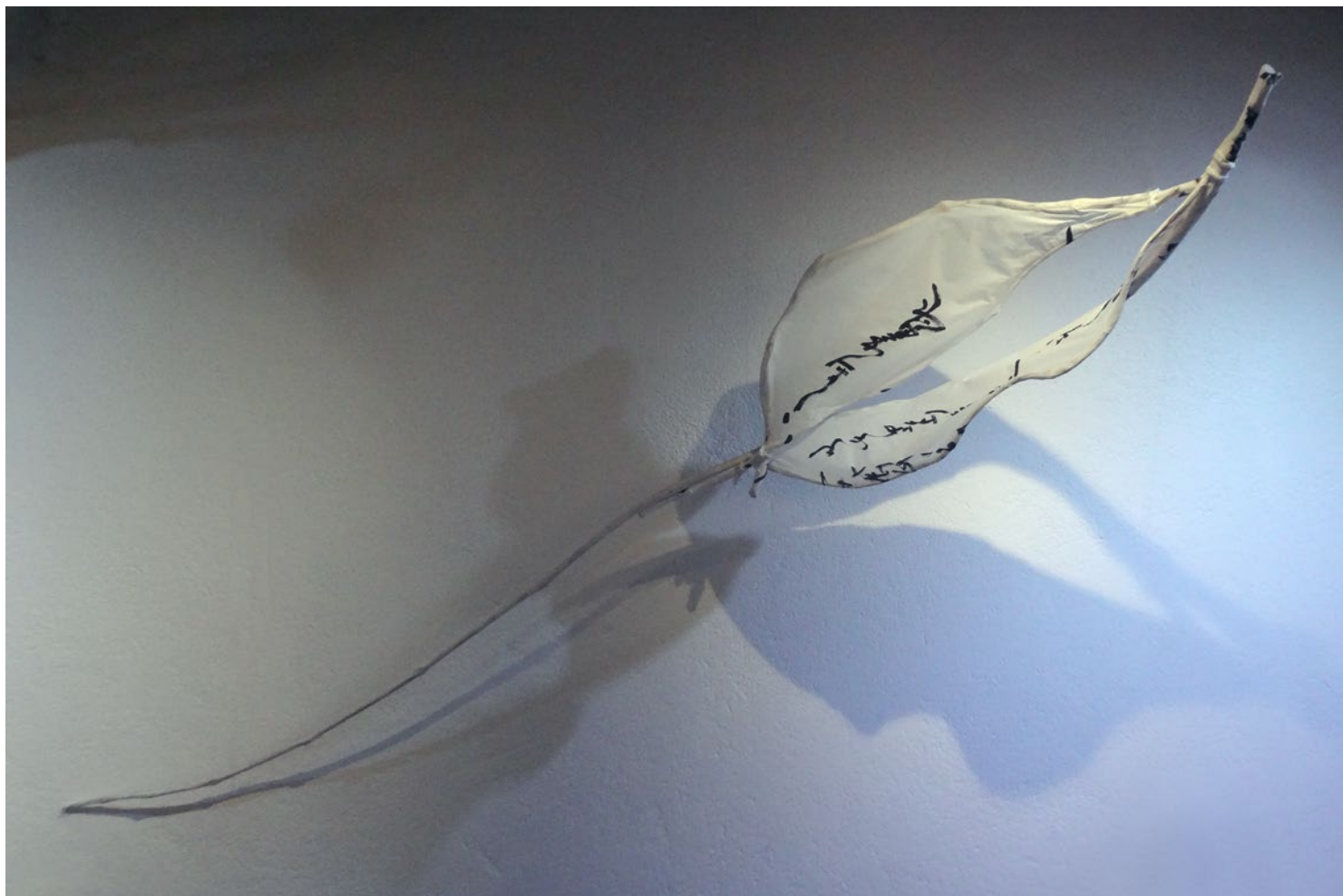
La nuit sera bientôt terminée
La lumière fait des ombres
Les ombres créent des lignes

Passons par les plis de l'esprit
Hier est un éternel passé

Ce qu'il y a au delà
C'est une nouvelle sensation
Un paysage jamais vu

Passe-muraille n°3
40 x 60 x 25 cm (diptyque)
2021





羽ばたき
Battement d'ailes
180 x 50 cm
(volume)
2016



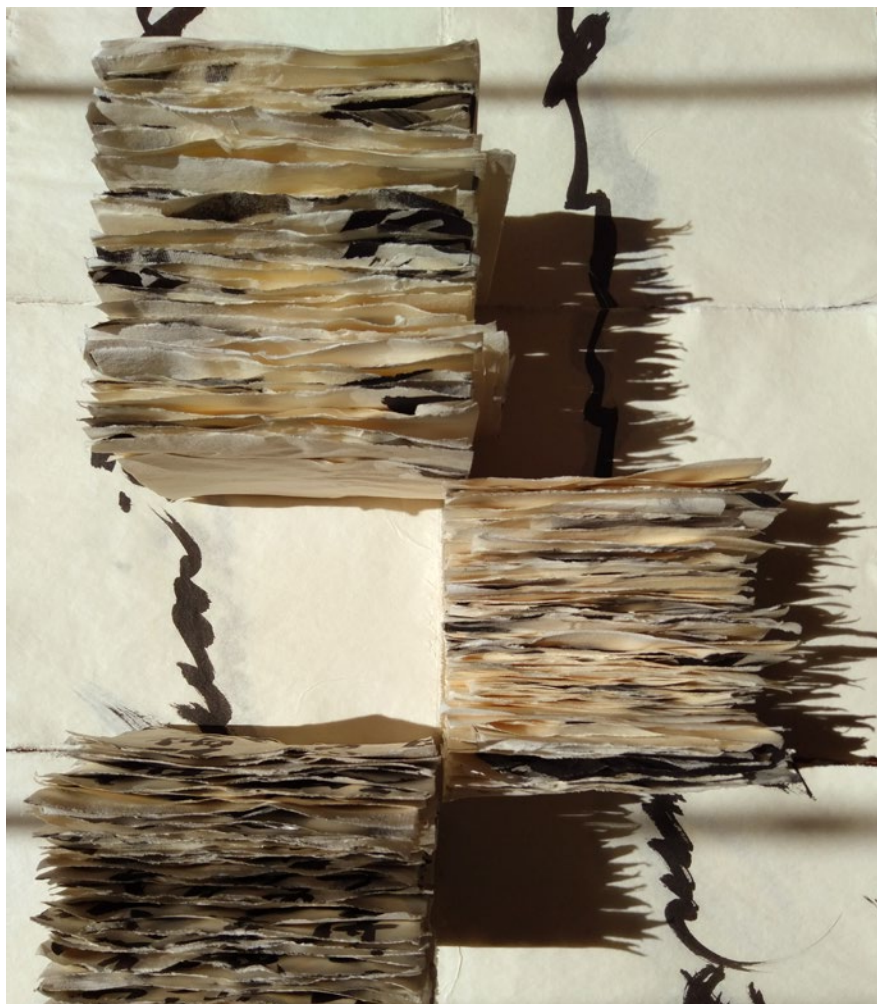
Lignes flottantes
Installation
2018



Vallée du vent
Composé de 11 toiles de 30 x 30 cm
2021

Lumière pour ombre
cadres de 36 x 68 cm
2021





Nouvelles feuilles et callarages en papier encre
Installation
2022





Nouvelles feuilles et callarages en papier encre
Installation
2022



Engawa
6 toiles de 20 x 20 cm
2021

Présentation de la démarche artistique

Pinceau, encre Sumi, papier japonais washi

Ce sont les éléments fondamentaux de ma formation traditionnelle en calligraphie japonaise. Même si mon travail artistique a évolué depuis mon arrivée en France en 1999, je travaille avec ces éléments qui ont déjà leur propre beauté.



Travail de lignes

Les lignes sont au cœur de ma recherche artistique. Elles sont présentes dans les mots calligraphiés, même si, une fois l'œuvre terminée, ces mots ne sont pas forcément lisibles. Ceux-ci se fondent alors dans l'ensemble et participent, comme les lignes des bords du papier, coupé ou déchiré, au mouvement que je veux faire apparaître au final.

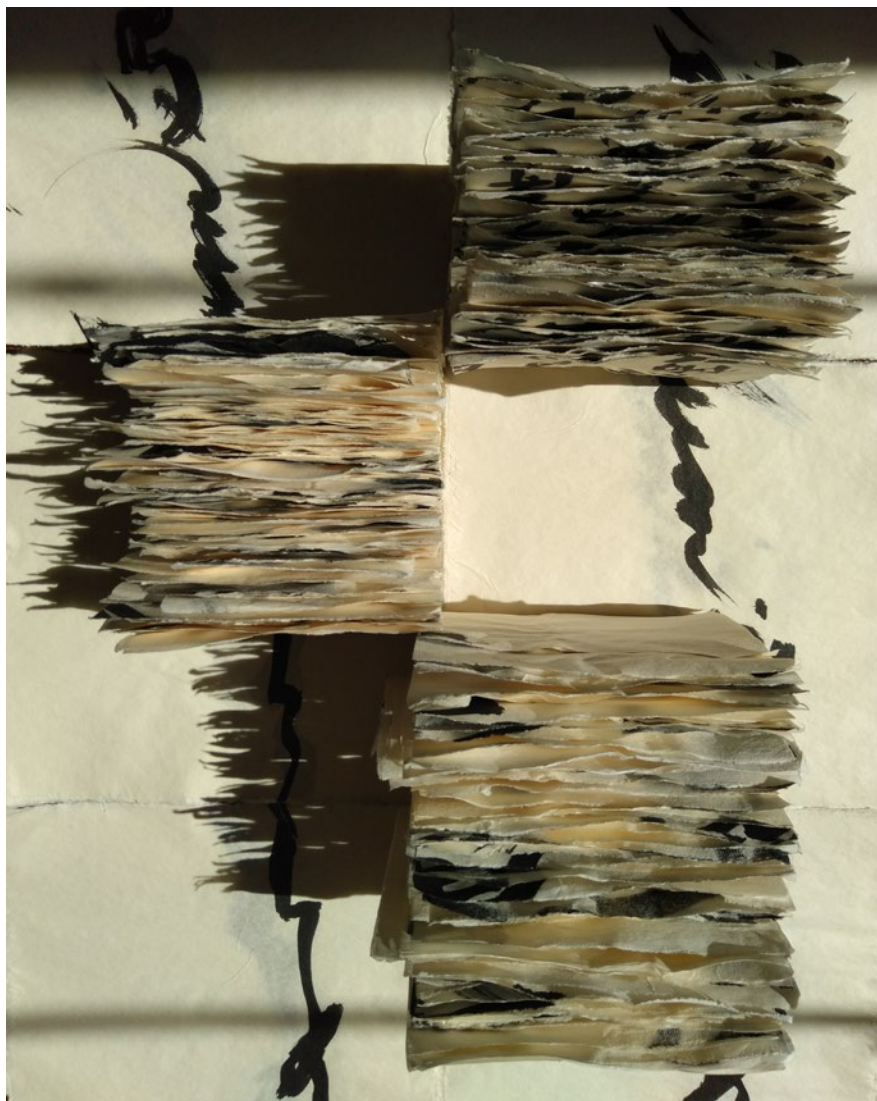


Vidéo de présentation :
En quête de lignes et au-delà
www.youtube.com/watch?v=Vy7ljOMFhs8



Ombre et lumière

L'encre Sumi peut offrir toutes les nuances de noir. Le papier japonais laisse passer la lumière et la rend plus douce. La lumière changeante du jour fait vivre les œuvres. J'explore cette richesse dans la création de mes œuvres.



Recherche de nouvelles techniques

Je n'hésite pas à employer de nouvelles techniques dans la continuité de mon travail sur les lignes. Outre ce qui est visible (déchirure, transparence, volume...), des techniques invisibles structurent les œuvres. La couture, par exemple, permet de construire un travail solide avec délicatesse.



Tsukuru (faire)

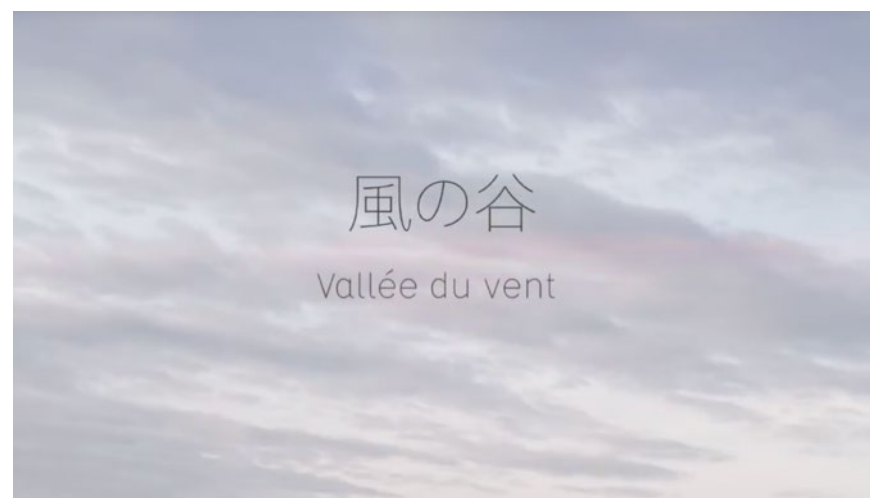
 www.youtube.com/watch?v=-zC4NtTUOoE





**Recherche en s'inspirant
de la nature et des lieux visités**

Le travail reflète un moment de la vie. J'essaie donc de créer des pièces en m'inspirant de ce que je vois, que ce soit un jardin, des arbres dans un parc ou un nouveau lieu d'exposition.



Vallée du vent 風の谷



www.youtube.com/watch?v=PPwL_7qRd4k



Accrochage d'une exposition avec «force, rythme et respiration»

L'accrochage est un travail d'harmonie entre les œuvres et le lieu d'exposition, je me place entre eux afin de les ajuster avec les mots clés : force, rythme et respiration. L'accrochage est réussi si je peux donner l'impression que les œuvres étaient dans les salles depuis toujours.



Yoko Watase

yokocalligraphie@gmail.com

Tél. : 02 40 74 05 43

32, rue Fontaine Launay
44400 Rezé, France

www.yokowatase.com

